

452. Celtica 21 (1990): Essays in honour of Brian Ó Cuív.

Dublin Institute for Advanced Studies

portr.

Rev. by

Pádraig A. BREATNACH in *Éigse* 27 (1993), pp. 148-153.

Pierre-Yves LAMBERT, in *ÉtC* 30 (1994), pp. 345-351.

Uáitéar MAC GEARAILT, in *ZCP* 46 (1994), pp. 366-369.

Ó Cuív (Brian) (*hon.*)

Classifications:

- A 5.1: Festschriften and miscellanies: Festschriften, memorial volumes

466. Ahlqvist (Anders): Two notes on *Audacht Morainn*.

In *Celtica* 21 (1990), pp. 1–2.

Also on post-verbal lenition.

467. Black (Ronald): A Scottish grammatical tract, c. 1640.

In *Celtica* 21 (1990), pp. 3–16.

Edited from MS Edinburgh, NLS 1745. Probably to be associated with the MacEwen family (authorship), and Inveraray (place of origin).

468. Bramsbäck (Birgit): Synge's Old Maurya and Old Irish *imbis forosnai*.

In *Celtica* 21 (1990), pp. 17–27.

469. Breatnach (Pádraig A.): An appeal for a guarantor.

In *Celtica* 21 (1990), pp. 28–37.

Anonymous poem, first line *Cia meise, a mheic an Chalbhaigh?*, addressed to Aodh Buidhe Mac Domhnaill, possibly before ca. 1578. Edited and normalised from Brussels 6131-33 (Book of O'Donnell's Daughter), and TCD H 1. 6; with English translation and notes.

470. Breatnach (R. A.): Bunús an fhocail *fresabra*.

In *Celtica* 21 (1990), pp. 38–39.

From OIr. **fresabrad*, vn of **fris-síabra*.

471. Breen (Aidan): Iduma (Ἰδουμα).

In *Celtica* 21 (1990), pp. 40–50.

Origin and meaning of *iduma* 'hand (of Almighty God)' as used in *Altus prosator*, *Hisperica famina*, etc. Cf. D. HOWLETT, in *Peritia* 9 (1995), pp. 72–80.

Howlett (D.) (*ref.*)

472. Broderick (George): Fin as Oshin.
In Celtica 21 (1990), pp. 51–60.
 Diplomatic transcription from all three MS sources with translations and notes. MSS M (25 lines), Manx Museum 1487(d)C (28 lines), BL Additional 11215 (Thorkelin Collection; 41 lines). First line from M: *Hie Fin as Ossian magh Lhaa dy Helg*.
473. Bruford (Alan): Song and recitation in early Ireland.
In Celtica 21 (1990), pp. 61–74.
 With a discussion of Scottish Gaelic songs and metres.
474. Buttimer (Cornelius G.): An Irish text on the ‘War of Jenkins’ Ear’.
In Celtica 21 (1990), pp. 75–98.
 Account of Spanish-English hostilities 1739-40, based (indirectly) on Dublin newspapers, by Tadhg Ó Neachtain. Ed. from autograph MS NLI G 135.
475. Campanile (Enrico): A note on the classification of some Old Irish verbs.
In Celtica 21 (1990), pp. 99–103.
 1. *do-lin* (pl. *du-linat*) ‘flows’; 2. *ara-chrin* ‘decays, fails’; 3. *ro-cluinethar* ‘hears’; 4. *at-baill* ‘dies’; 5. *marnid* ‘betrays’; 6. *ro-finnadar* ‘gets to know’; 7. *-gnin* ‘knows’.
476. Carey (John): The ancestry of Fénus Farsaid.
In Celtica 21 (1990), pp. 104–112.
477. Corthals (Johan): Some observations on the versification of the rhymeless ‘Leinster poems’.
In Celtica 21 (1990), pp. 113–125.
 1. Cadenced verse; 2. Alliterative chain; 3. Mixed types.
478. de Bhaldraithe (Tomás): Roinnt lusainmneacha as foclóir an Phluincéadaigh.
In Celtica 21 (1990), pp. 126–145.
 [1.] Foinní na Laidine; [2.] Ainmneacha barantúla nó cumadóireacht; [3.] Anáil an Phluincéadaigh. Includes a list of plant-names from Plunkett’s unpublished ‘Latin-Irish Dictionary’ (1662).
479. Dumville (David N.): Two troublesome abbots.
In Celtica 21 (1990), pp. 146–152.
 1. Cumméne, Abbot of Iona (657-69) [Epithet ‘*Ailbe*’ reflects Lat. *albus*, Ir *fionn*]; 2. Flann, Abbot of Clonmacnoise (?724-732/3) [on the epithets *Sinna(e)* and *Fíne / Fína*].
480. Eska (Joseph F.): The deictic pronominal **key* in Celtic.
In Celtica 21 (1990), pp. 153–155.

1. Old Irish *cé*; 2. Gaulish *duci*; 3. Ogham *kor* and a Gaulish ghost form; 4. Gaulish *isoc*; 5. Middle Cornish *keth*.
481. Gillies (William): A death-bed poem ascribed to Muireadhach Albanach.
In Celtica 21 (1990), pp. 156–172.
 Ed. with transl. and notes from NLS MS Adv. 72.1.37 (Dean of Lismore's Bk); includes diplomatic text and linguistic analysis. First line: *Mithidh domh triall go toigh Pharrthais* (7 qq.).
482. Hamp (Eric P.): Two etymologies.
In Celtica 21 (1990), pp. 173–177.
 1. *áu* 'away' [On adverbs deriving from (conjugated) prepositions]; 2. *ní* '(any)thing'.
483. Harvey (Anthony): Retrieving the pronunciation of early Insular Celtic scribes: towards a methodology.
In Celtica 21 (1990), pp. 178–190.
484. Henry (P. L.): Verba Scáthaige.
In Celtica 21 (1990), pp. 191–207.
 First line *A mbe[ē] eirr óengaile*. Diplomatic texts from Rawlinson B 512, Egerton 1782, Egerton 88, RIA 23 N 10, and LU (*Tochmarc Emere*); reconstructed text, with English translation and notes.
485. Herity (Michael): Carpet pages and Chi-Rhos: some depictions in Irish early Christian manuscripts and stone carvings.
In Celtica 21 (1990), pp. 208–222.
486. Herren (Michael W.): The stress system of the Hiberno-Latin hendecasyllable.
In Celtica 21 (1990), pp. 223–230.
Repr. in Latin letters in early christian Ireland, n.^o XVII.
487. Kelly (Fergus): A note on Old Irish *círmaire*.
In Celtica 21 (1990), pp. 231–233.
 Argues this form (< *cír* 'comb') contains two agentive suffixes (*-am* and *-aire*).
488. Lambert (Pierre-Yves): Old Irish *gláosnáthe* 'linea, norma'.
In Celtica 21 (1990), pp. 234–239.
 A hybrid formation, the first component borrowed from Brittonic **glou* 'coal'.
489. Lapidge (Michael): A new Hiberno-Latin hymn on St. Martin.
In Celtica 21 (1990), pp. 240–251.
 Argues on metrical grounds that hymn beg. *Deus Domine meus* was composed in Ireland during the seventh century. Ed. (46 ll.) from J. Heerwagen, *Opera Bedae Venerabilis* III (Basel, 1536).

490. Lindeman (Fredrik Otto): A note on a difficult passage in *Bretha Déin Chécht*.
In Celtica 21 (1990), pp. 252–252.
 ad *Bretha Déin Chécht*, §36.
491. Mac Cana (Proinsias), Ó Baoill (Dónall): The prepositional relative in Irish.
In Celtica 21 (1990), pp. 253–264.
492. McKenna (Malachy): Historically-long stressed vowels in a South-East Ulster text.
In Celtica 21 (1990), pp. 265–272.
 As in *The spiritual rose* by Mathew Kennedy, first printed Monaghan 1800.
493. Mac Mathúna (Liam): On the semantics of Irish words derived from IE **g^hher-* ‘hot’.
In Celtica 21 (1990), pp. 273–290.
 [1.] *fo-geir* and *guirid* (*goirid*) in the Cambrai Homily and the Glosses; [2.] Legal contexts [*gor*, *ingor*, *goire*]; [3.] *DIL*'s 1 *gor*; [4.] Further illustrative verbal citations; [5.] *goirt*, *gortae*, *gortach*, *gortaigid* and *gortugud*; [6.] *grís* and derivatives; [7.] Modern Irish evidence.
494. McNamara (Martin): The Irish affiliations of the *Catechesis Celtica*.
In Celtica 21 (1990), pp. 291–334.
 1. Designation; 2. Contents of Vatican Codex Reginensis Latinus 49; 3. History of research; 4. *Catechesis Celtica* and Irish biblical text; 5. *Catechesis Celtica* and Irish exegetical tradition; 6. The *Catechesis Celtica* and Irish homiletic tradition; 7. Catechesis homilies on Matthew and the *Liber questionum in euangeliis*; 8. Use in the *Catechesis Celtica* of apocrypha and rare Latin texts; 9. Concepts and phrases common to *Catechesis* and Irish texts; 10. Conclusion.
495. Meek (Donald E.): The death of Diarmuid in Scottish and Irish tradition.
In Celtica 21 (1990), pp. 335–361.
 Includes an edition of a Gaelic lay, ascribed to Ailéin mac (? Mac) Ruaidhrí, from the Dean of Lismore's Book. First line: *Gleann Síodh an gleann so rém thaoibh*; with English translation and notes.
496. Melia (Daniel Frederick): Further speculation on marginal .r.
In Celtica 21 (1990), pp. 362–367.
497. Nagy (Joseph Falaky): The herons of Druim Ceat revisiting, and revisited.
In Celtica 21 (1990), pp. 368–376.
498. Ó Baoill (Colm): Person-shifting in Gaelic verse.
In Celtica 21 (1990), pp. 377–392.

- 'Abrupt' change from third to second person within the stanza / verse in Irish and ScG verse.
499. Ó Broin (Tomás): Lia Fáil: fact and fiction in the tradition.
In Celtica 21 (1990), pp. 393–401.
500. Ó Buachalla (Breandán): Cúlra is tábhacht an dáin *A leabhráin ainmnighthear d'Aodh*.
In Celtica 21 (1990), pp. 402–416.
 On the background and importance of the poem by Eoghan Ruadh Mac an Bhaird. This poem and *Fogas furtacht don tír thuaidh* composed c. 1625-27 for Aodh Ó Domhnaill. Suggests that the *leabhrán* referred to is Lipsius's *De militia Romana libri quinque* [. . .]. New edition (15 qq.) of poem with previously unpublished prose introduction. Ed. from MS NLI G 167.
501. Ní Chatháin (Próinséas): A reading in the Cambrai Homily.
In Celtica 21 (1990), pp. 417–417.
 ad MS Cambrai, Bibliothèque Municipale 679, fol. 38a17 (*Thes.* ii 247.2). Reading *cé rucésa* amended to *cení césa* ('although he does not endure') in text on white martyrdom (*'issí in bánmartre* [. . .]).
502. Ó Cathasaigh (Tomás): On the Early-Irish prepositional relative without antecedent.
In Celtica 21 (1990), pp. 418–426.
503. Ó Coileáin (Seán): *Echtrae Nerai* and its analogues.
In Celtica 21 (1990), pp. 427–440.
504. Ó Concheanainn (Tomás): The textual tradition of *Compert Con Culainn*.
In Celtica 21 (1990), pp. 441–455.
 Discusses the relationship of the two extant versions as they appear in the two earliest sources, RIA 23 E 25 and Egerton 1782, and argues that a form of the *Compert*, corresponding to the second version, was known to the author of the poem *A rí ríchid réidig dam*.
505. Ó Cróinín (Dáibhí): Cead pleanála á lorg ag file.
In Celtica 21 (1990), pp. 456–460.
 Poem for Robert Nugent (Ruibeard Nuinsin, †1770) by Domhnall Ó hEichthiarainn. First line *Fáilte agus míle do Ruibeard gheal Naoínsin*. Ed. from a heterogeneous leaf in MS NLI G 992.
506. Ní Dhomhnaill (Cáit): Focail i saothar Dháibhidh Uí Bhruadair.
In Celtica 21 (1990), pp. 461–464.
 1. *atharrach*; 2. *feidheal*; 3. *gail*; 4. *saltair*; 5. *scaradh*; 6. *suim*.
507. Ó Fiannachta (Pádraig): Scéal Soiscéil.

- In Celtica* 21 (1990), pp. 465–469.
Apocryphon entitled *De Josepho et Beata Maria*, beg. *Táinic Ióseph agus Muire* [. . .]. Ed. from MS RIA 24 P 25, with Engl. transl.
508. Ó Háinle (Cathal): The *Pater Noster* in Irish: the pre-Reformation period.
In Celtica 21 (1990), pp. 470–488.
509. Ó Laoghaire (Diarmuid): *Beatha Eustasius* agus *Beatha Mhuire Éigiptí*.
In Celtica 21 (1990), pp. 489–522.
Translations of *Vita s. Eustachii* and *Vita s. Mariae Aegyptiacae* in the *Legenda aurea* of Iacobus de Voragine (13th century). Editions based on Liber flavus Fergusiorum (MS RIA 23 O 48); with notes and linguistic analysis.
510. Ó Maolfabhail (Art): Ilfhás ar ainm clúiteach (Cnogba > Knowth, Craud, Ballinacrad, Crewbane).
In Celtica 21 (1990), pp. 523–532.
511. Ó Muraíle (Nollaig): A page from Mac Fhir Bhisigh’s ‘Genealogies’.
In Celtica 21 (1990), pp. 533–560.
Edition of MS UCD Add. Ir. 14, p. 227, containing *Genelach Mec Dhiarmada Mhuighe Luirg* with parallel texts from other compilations, and commentary. Appendix on *Clann MhaoilRuanaidh*.
512. Ó Riain (Pádraig): A misunderstood annal: a hitherto unnoticed *Cáin*.
In Celtica 21 (1990), pp. 561–566.
Annals of Inisfallen, s.a. 810, is to be taken as ‘the law (or laws) concerning cows, of Darí and of Aduar son of Echen, promulgated in Mumu’.
513. Ní Shéaghdha (Nessa): Gairmeacha beatha roinnt scríobhaithe ón 18ú agus ón 19ú céad.
In Celtica 21 (1990), pp. 567–575.
Arranged in five groups: 1. Múinteoireacht; 2. Ceardaíocht; 3. Obair thalmhaíochta; 4. Sclábhaíocht choiteann; 5. Gnó. With Innéacs Téarmaí.
514. Pilch (Herbert): Hiberno-English: empirical model of a phonemic substratum.
In Celtica 21 (1990), pp. 576–587.
515. Poppe (Erich): The list of sureties in *Cáin Éimíne*.
In Celtica 21 (1990), pp. 588–592.
516. Schmidt (Karl Horst): On the prehistory of aspect and tense in Old Irish.
In Celtica 21 (1990), pp. 593–603.
517. Sharpe (Richard): Maghnus Ó Domhnaill’s source for Adomnán’s *Vita S. Columbae* and other *Vitae*.

- In Celtica* 21 (1990), pp. 604–607.
518. Simms (Katharine): Images of warfare in bardic poetry.
In Celtica 21 (1990), pp. 608–619.
519. Sims-Williams (Patrick): Cú Chulainn in Wales: Welsh sources for Irish onomastics.
In Celtica 21 (1990), pp. 620–633.
520. Stenson (Nancy): Prepositional pronouns in a transitional dialect.
In Celtica 21 (1990), pp. 634–641.
Based on mid-nineteenth-century data from Clifden, Co. Galway, i.e. autograph MS NLI G 1137 by Patrick Lydon (b. 1832).
521. Stewart (James): *Topographia Hiberniæ*.
In Celtica 21 (1990), pp. 642–657.
A discussion of aspects of Giraldus Cambrensis's *Topographia Hiberniæ*.
522. Tristram (Hildegard L. C.): More talk of Alexander.
In Celtica 21 (1990), pp. 658–663.
523. Watson (Seosamh): On the development of the group *-rt* in Scottish Gaelic.
In Celtica 21 (1990), pp. 664–669.